

Mikhail Glinka  
Complete Piano Music, Volume 1



Victor Ryabchikov, piano



**‘Glinka dances’**

# GLINKA, MIKHAIL IVANOVICH (1804–57)

## Complete Piano Music – Volume 1

|    |                                                                     |       |
|----|---------------------------------------------------------------------|-------|
| 1  | NOCTURNE IN E FLAT MAJOR (1828)                                     | 4'58  |
|    | THREE FUGUES (1833–34)                                              | 7'28  |
| 2  | Fugue in E flat major                                               | 1'49  |
| 3  | Fugue in A minor                                                    | 2'23  |
| 4  | Fugue in D major                                                    | 3'06  |
| 5  | VALESE-FANTASIE IN B MINOR (1839)                                   | 7'38  |
| 6  | LA SÉPARATION, Nocturne in F minor (1839)                           | 4'21  |
|    | FOUR MUSICAL ESSAYS (1847)                                          | 27'27 |
|    | entitled 'A Greeting to my Native Land' (by publisher)              |       |
| 7  | Souvenir d'une mazurka (Reminiscences of a mazurka) in B flat major | 3'18  |
| 8  | Variations on a Scottish theme (The Last Rose of Summer)            | 7'52  |
| 9  | Barcarolle in G major                                               | 5'22  |
| 10 | Prière (Prayer) in A major                                          | 10'33 |
|    | TWO FRAGMENTS FROM THE OPERA 'RUSLAN AND LUDMILA'                   | 4'18  |
|    | (1837–42, arr. by the composer 1852)                                |       |
| 11 | Finn's Ballad from Act II, A major                                  | 3'01  |
| 12 | Chorus of the Magic Maidens from Act IV (Ludmila's Scene), G major  | 1'09  |
| 13 | CHILDREN'S POLKA IN B FLAT MAJOR (1854)                             | 3'51  |
| 14 | VARIATIONS ON A THEME BY MOZART IN E FLAT MAJOR                     | 7'23  |
|    | (second version, 1856)                                              |       |

TT: 68'52

VICTOR RYABCHIKOV *piano*

## Mikhail Glinka

The Russian composer Mikhail Glinka was born on 20th May 1804 into a wealthy upper middle-class family in Novospasskoe near Smolensk. Legend has it that at the moment of his birth a nightingale sang, which was taken as a sign that a musician had been born. Today he is known as ‘the father of Russian music’, not because he was the first Russian composer – there had been others before him – but because he stands out as the first in a long line of great and distinguished Russian composers. His style of opera composition in particular became a model that was followed by many subsequent composers. He was, for instance, among the first, along with Carl Maria von Weber, to use leitmotifs in his operas, a technique which later played an important rôle in Wagner’s operas. He was also responsible for introducing the so-called Tchernomor scale (a whole-tone scale named after a character in his opera *Ruslan and Ludmila*) by which later composers, such as Debussy, were to be influenced.

He was the second child of thirteen, and after the first child died Mikhail’s grandmother took him into her care and brought him up as her own child. Until he was six she kept him in her apartment and never let him go outside, believing that she was protecting him from infection. The result was that he grew up weak and sickly and suffering from scrofula. In spite of this, however, it is said that he had muscles of iron. It was only when his grandmother died that he was able for the first time to go outside and to walk as he willed.

His first musical impressions came from the Orthodox Church, hearing the choir and the ringing of the bells, and also from his nurse, who sang Russian folk-songs to him. After his grandmother’s death he was able to hear West European music when listening to his uncle Afanasi Glinka’s bonded orchestra perform. A Clarinet Quartet by Bernhard Henrik Crusell (a Finnish composer who lived in Sweden, 1775–1838) made a particularly strong impression upon him. He was so taken by this music that he became quite feverish and could not concentrate properly on his lessons next day.

When his teacher told him to pay attention, the nine-year-old replied, 'But what can I do? Music is my soul!'

At the age of 13 he was sent to college in St Petersburg and while there he studied privately with the Irish pianist and composer John Field. (It was Field who was the first to use the term 'nocturne' as a title for a piece of music.) His main piano and composition teacher during this time was Karl Meyer, who was also a student of Field's. Glinka also took a masterclass from Hummel, who had been a pupil of Mozart's.

As a child, before going to St Petersburg, Glinka had already played the violin, flute and other instruments in his uncle's orchestra and this provided him with the ground on which he later built his masterful skill in orchestration.

After graduating he worked for a short time and without great enthusiasm in the Ministry of Transport, but against his father's will he left this job to devote all his time to music. For health reasons it was recommended that he go to a warmer climate and he went to live in Italy, where he stayed for three years (1830–33). While there he became acquainted with many of Italy's well-known musicians of the time, among them Bellini, Donizetti and the singers Giuditta Pasta and Giovanni Rubini. The publisher Ricordi compared Glinka's talent with that of Bellini and Donizetti, although Glinka had yet to produce his greatest works, but he maintained that Glinka's counterpoint was superior. (Ricordi became Glinka's publisher.)

During the early winter of 1834 Glinka travelled to Berlin, where he took lessons in music theory from Siegfried Dehn, a musical theoretician and Keeper of Music at the Royal Library. After six months he returned to Russia and wrote his first opera, *A Life for the Tsar* (also known as *Ivan Susanin*). The subject of the opera was suggested by the poet Zhukovsky. The première was given on 27th November 1836. Six years later Glinka wrote his second opera, *Ruslan and Ludmila*, taken from an early poem by his close friend, Pushkin. The première was also given on 27th November, in the year 1842.

In 1844 he was invited by his friend Berlioz to visit France and the Frenchman included Glinka's works in his concerts.

After Paris, Glinka travelled to Spain. He had always dreamed of Spain and he loved both the people and the climate, which suited him well; he remained there for two years. During this time, apart from the language (one of six he spoke fluently), he studied Spanish folklore and learned many folk songs. Typically, he even took lessons in Spanish dancing. Again, his sensitivity to the national style and cultural spirit of the country he was living in was reflected in his compositions, whilst this immersion in the dances and songs of Spain, which are often combined, led to the composition of the orchestral works *Gran capricho brillante sobre la Jota aragonesa* and *Souvenir d'une nuit d'été à Madrid*. He imbibed the spirit of the country he was in to such an extent that his compositions might have been written by a composer of that country, although he never lost his Russian spirit and soul.

Glinka found living in Russia difficult. He was not appreciated by the aristocracy, upon whose benefaction artists depended. Franz Liszt, however, understood Glinka's genius. On one occasion when a brother of the Tsar asked Liszt whether he really thought Glinka was a genius, he replied, 'Of course he is.' 'That's strange,' said the prince, 'because when my officers need punishing I send them to see a Glinka opera.' In the last years of his life Glinka lived in Poland, France and Berlin, but visited Russia from time to time.

It can be claimed that Glinka studied all through his life, not only under great musicians but also learning from singers and instrumentalists among ordinary people. He once said that music is created by the people; composers merely arrange it. In 1856 he was in Berlin to study ancient church music. His desire was to devote himself solely to church music, saying he wanted to 'marry the Western fugue to the Russian musical folk tradition.' In January 1857 he was the first Russian composer to be invited by Meyerbeer to hear his works played in the prestigious annual concert held in the Kaiser's Palace in Germany. It was very hot inside the palace and very cold when he

stepped outside after the concert. As a result he caught a chill and died a few days later, on 3rd February, in Berlin. His body was later transported for burial in St Petersburg. On his coffin someone attached a note which said: 'Handle with care. Porcelain.' The Russian word for clay is 'glina', and Glinka means 'a little clay' – the inference being that Glinka's life had been a hard one, like clay that has passed through a potter's kiln.

Glinka, who was short in stature – 'bigger than small, but smaller than medium-sized', as one contemporary described him – had a great sense of humour. "His serious face" came alive as he spoke – and this was exaggerated by the unique liveliness of his movements, his sonorous voice and his powerful, energetic manner of speech.' Apart from his passion for music he also had a passion for geography and natural science. He especially loved birds and, among the little eccentricities for which he was well known, he always kept birds in his room in order to draw inspiration from their singing. This can frequently be discerned in the music featured in these recordings.

### **Performer's Remarks**

For a long time the works that Glinka wrote for piano have been considered methodical and suitable only for study at music schools. I believe this is a wrong attitude. To the attentive listener this music is redolent with feeling and delicate nuance. It is music full of love, tenderness, expression and humour; music of elegant simplicity and nobility. When played by pupils it can often seem primitive, even pompous. This is because it needs a simplicity and naturalness that is very difficult to achieve. It is as difficult to play as is the music of Mozart. My primary wish is for Glinka's piano music to return to the concert stage. I have been playing this music for many years and in many parts of the world and it never fails to touch people's souls. The pieces also complement excellently the works of other great composers in a programme. A love for this music, once born, never dies. Many of the pieces featured among these recordings are little known and are recorded here for the first time.

① **Nocturne** in E flat major (1828)

This piece was written for piano or harp. Although it reflects the sentimental style fashionable in the period, at the same time it has a spontaneity and youthfulness that speaks of love, of first disappointment and of melancholy. The piece is marked ‘avec mélancolie’.

②-④ **Three Fugues** (E flat major, A minor and D major; 1833-34)

These fugues were probably composed during the period Glinka was in Berlin (October 1833 to April 1834), when he was studying counterpoint with diligence under Siegfried Dehn. The theme of the first fugue would seem to be a Russian folk-song. The bewitching second fugue is like fine lace – very romantic and lyrical. The third is more of an ancient chorale with wonderful craftsmanship in its counterpoint.

⑤ **Valse-fantaisie** in B minor (1839)

At the end of 1839 Glinka was staying with his sister and there he met Ekaterina Kern, the daughter of Anna Kern, Pushkin’s ‘muse’. Glinka said that at first she did not impress him much as she was not so beautiful, but her expressive eyes and her charm and virtue increasingly attracted his attention and soon flames of love were lit between them. In the summer of 1839 Glinka wrote his famous *Valse-fantaisie* for piano as a fruit of this love between him and Ekaterina. Later Josef Hermann scored this work for orchestra and it became a popular concert piece; Glinka himself made three separate arrangements of this waltz for orchestra. An unusual aspect of the waltz is that the main theme is in three-bar phrases as opposed to the normal four; the subsequent themes are in four-bars phrases, and thus the piece acquires a special rhythmic charm.

⑥ **La séparation**, Nocturne in F minor (1839)

1839 was a hard year for Glinka. In 1835 he had married Maria Ivanova, but it was an unhappy marriage. She was a flippant person, devoid of art and with no under-

standing of music. (It is said that she complained to relatives that Mikhail spent too much money on buying manuscript paper!) In 1839 he had met Ekaterina and any love between him and Maria evaporated. The subsequent divorce proceedings lasted eight years. This and other stresses, such as jealous intrigues in the Royal Chapel where he was *Kapellmeister*, combined to undermine his physical and psychological health and he even considered taking his life. This nocturne was ostensibly written for his sister, Elisabeth, when she moved out of St Petersburg to a village but the ‘separation’ can perhaps be interpreted as his own separation from life.

**[7]-[10] Four Musical Essays** (‘A Greeting to my Native Land’) (1847)  
(*Reminiscences of a mazurka* in B flat major; *Variations on a Scottish theme*; *Barcarolle* in G major; *Prayer* in A major)

In September 1847 Glinka was taken seriously ill while on his way to St Petersburg from his estate in Novospasskoye and went to stay with a relative named Ushakov in Smolensk. He was there all winter and during that time wrote four pieces which his publisher later combined under the title *A Greeting to my Native Land*.

*Reminiscences of a mazurka* has the motto: ‘Sans illusions, adieu à la vie!’, Glinka had originally intended to dedicate the piece to Chopin but later changed his mind as a reaction to the overused practice of the time of dedicating music to one personage or another. The fact that he had thought of doing so, however, is interesting as it illustrates his attitude both to Chopin and to this particular piece.

*Variations on a Scottish theme* was written in December 1847 and dedicated to Elisabeth Ushakov. It is interesting to note that one of Glinka’s earliest works, *Variations on a theme by Mozart*, was also dedicated to this lady. The piece has a motto taken from a poem by Batushkov, ‘Oh thou memory of heart, how much stronger than the mind thou dost recall sadness.’ The theme is actually from the Irish song *The Last Rose of Summer*, but Glinka misnamed it. Other composers, such as Mendelssohn and Flotow, also used this theme but in the writer’s opinion Glinka’s

variations on it are the best. It is almost like a ballad sung by ancient bards – lyrical and with an epic, mystical quality.

The *Barcarolle* is dedicated to Colonel Romanus, who lent his piano to Glinka during his time in Smolensk. It has a motto taken from a poem by the Italian poet Felice Romani: ‘Ah, se tu fossi meco sulla barchetta bruna’ (Ah, if only thou wert with me in my little brown boat!).

Glinka wrote *Prayer* in September 1847 after improvising in a state of deep depression, both crying and ‘praying’, alone in his room. He dedicated the piece to his friend Don Pedro and later transcribed it for contralto, chorus and orchestra with words taken from a poem by the Russian poet Mikhail Lermontov.

#### **[11]-[12] Finn’s Ballad and Chorus of the Magic Maidens**

from *Ruslan and Ludmila* (1837–42, arr. 1852)

Both these pieces are taken from Glinka’s opera *Ruslan and Ludmila*, one from Act II and the other from Act IV. They are both light transcriptions for piano of fragments from the opera that Glinka gave to his sister Ludmila Shestakova for his little niece Olga to play. The pieces are charming and real gifts to young pianists.

#### **[13] Children’s polka in B flat major (1854)**

After Glinka returned to St Petersburg in the summer of 1854 with his sister Ludmila and her daughter Olga, his niece was taken seriously ill. She did not recover until Christmas, when he wrote this polka for her. The centre part of the polka contains a theme from a rondo movement intended for an uncompleted sonata for viola and piano. The third movement was unfortunately never finished and the sonata as it stands now has only two movements. It can be seen that the roots of Mussorgsky’s three children’s cycles are to be found in this little polka of Glinka’s.

**14 Variations on a theme by Mozart** in E flat major (1856 version)

Glinka wrote his first composition, *Variations on a theme by Mozart*, in 1822. The theme is taken from the finale of Act I of *The Magic Flute*. Glinka returned to this piece towards what was to be the end of his life and wrote a new, much shorter version. (His first Variations contains five variations, his second only three plus a coda.) The original version is included in Volume 3 of this series of CDs so as to give a greater understanding of the composer and his development through his life.

© *Victor Ryabchikov 1998*

**Victor Ryabchikov** has a burning passion: for Russia and the world to rediscover the genius of the composer Mikhail Glinka. This led him, in 1997, to initiate the Festival of Glinka Music as a commemoration of the composer's death 140 years previously, and also led to the founding of the International Glinka Society the same year.

Ryabchikov was born of Russian parentage on 13th February 1954 in the Uzbek capital, Tashkent. At the age of 7 he entered the Glière Special School of Music where he initially studied the violin but changed to the piano when he was 11. In 1972 he won a place at the Music Conservatory in Tashkent and graduated as 'best student'. He was also awarded a prize by the Union of Composers in Uzbekistan for 'the best interpretation of modern composers'. His teacher through these years was Angelina Danilova.

In 1977 he entered the Tchaikovsky Conservatory in Moscow where he studied under one of Russia's foremost piano pedagogues, Tatiana Nikolayeva. Following his graduation, his career as soloist and accompanist flourished in Moscow and other parts of the then Soviet Union. In 1992 he was voted 'Best Pianist of the Year' by the press (APN), based on a recommendation by the Moscow Classics Club, which is registered in UNESCO and supported by the Moscow Music Conservatory and the city's Cultural Fund. Ryabchikov's début in Western Europe came in 1993 when he played in France, where his soft, sensitive touch, his personal interpretation of Chopin and his 'spellbinding' performances captivated audiences. He has since given concerts in Switzerland, Sweden, Holland, England, Italy and South Africa.

Victor Ryabchikov has carved out a special niche in Russia and the West through his presentation of works by the lesser-known Russian romantic composers, such as Griboyedov, Balakirev and Liadov, along with Glinka, Borodin and Rachmaninov.

## Michail Glinka

Michail Glinka wurde am 20. Mai 1804 als Sohn einer reichen Familie des oberen Mittelstandes in Nowospasskoe in der Nähe von Smolensk geboren. Es wird erzählt, daß im Augenblick seiner Geburt eine Nachtigall sang, was als Zeichen dessen gedeutet wurde, daß ein Musiker geboren worden war. Heute ist er als „Vater der russischen Musik“ bekannt, nicht etwa, weil er der erste russische Komponist war – es hatte vor ihm andere gegeben – sondern weil er als der erste einer langen Reihe großer und hervorragender russischer Komponisten herausragt. Besonders sein Opernstil wurde ein Modell, dem sich die folgenden Komponisten anpaßten. Er gehörte zum Beispiel, mit Weber, zu den ersten, die die später bei Wagner so wichtige Leitmotivtechnik verwendeten. Er war auch für die Einführung der sogenannten Tschernomor-Tonleiter verantwortlich (einer nach einer Person in der Oper *Ruslan und Ljudmila* benannten Ganztonleiter), die später Komponisten wie Debussy beeinflussen sollte.

Er war das zweite Kind einer Schar von dreizehn, und nachdem das erste Kind gestorben war, wurde er von seiner Großmutter übernommen, die ihn wie ihr eigenes Kind großzog. Bis er sechs Jahre alt war behielt sie ihn in der Wohnung und ließ ihn nie hinausgehen, wodurch sie glaubte, ihn vor Ansteckungen zu schützen. Das Ergebnis war, daß er schwach, kränklich und skrofulös wurde. Trotzdem wird gesagt, er hätte eiserne Muskeln gehabt. Erst nach dem Tod seiner Großmutter konnte er erstmals hinausgehen und herumgehen, wie er wollte.

Seine ersten musikalischen Eindrücke bekam er durch die orthodoxe Kirche, wo er den Chor und das Glockengeläute hörte, und durch sein Kindermädchen, das ihm russische Volkslieder vorsang. Nach dem Tod seiner Großmutter konnte er erstmals durch das Leibeigenen-Orchester seines Onkel Afanasij Glinka westeuropäische Musik hören. Besonders beeindruckte ihn ein Klarinettenquartett von dem finnländisch-schwedischen Komponisten Bernhard Crusell um 1800. Er war von dieser Musik derartig angetan, daß er ganz fiebrig wurde und sich am nächsten Tag nicht gebührend auf den Schulunterricht konzentrieren konnte. Als ihn sein Lehrer ermahnte,

aufmerksam zu sein, antwortete der Neunjährige: „Was kann ich aber tun? Die Musik ist meine Seele!“

Im Alter von 13 Jahren wurde Glinka nach St. Petersburg zu einer höheren Schule geschickt, und nebenbei studierte er dort privat beim irischen Pianisten und Komponisten John Field. (Es war Field, der erstmals „Nocturne“ als einen musikalischen Titel verwendete.) Sein Hauptlehrer für Klavier und Komposition damals war Karl Meyer, der ebenfalls ein Schüler Fields war. Glinka besuchte auch eine Meisterklasse bei Hummel, dem Schüler Mozarts.

Bevor er nach St. Petersburg ging, hatte Glinka als Kind im Orchester seines Onkels bereits Violine, Flöte und andere Instrumente gespielt, was ihm die Grundlage gab, auf der er später seine meisterhafte Orchestration baute. Strawinsky sagte, Tschajkowskij sei der größte russische Symphoniker, aber selbst er erkannte Glinkas orchestrale Größe an.

Nach der Abschlußprüfung arbeitete Glinka kurze Zeit und ohne größere Begeisterung im Transportministerium, aber gegen den Willen seines Vaters verließ er diesen Posten, um sich auf Vollzeit der Musik zu widmen. Aus gesundheitlichen Gründen wurde ihm empfohlen, ein wärmeres Klima aufzusuchen, und er zog nach Italien, wo er drei Jahre lang lebte (1830–33). Dort lernte er viele der berühmten italienischen Musiker von damals kennen, darunter Bellini, Donizetti und die Sänger Pasta und Rubini. Der Verleger Ricordi verglich Glinkas Talent mit jenem von Bellini und Donizetti und behauptete sogar, Glinkas Kontrapunkt sei überlegen, dies obwohl Glinka noch nicht seine größten Werke geschrieben hatte. (Ricordi wurde Glinkas Verleger.)

Im Frühwinter 1834 reiste Glinka nach Berlin, wo er bei dem Musikbibliothekar der Kgl. Musikbibliothek, Siegfried Dehn, Unterricht in Musiktheorie nahm. Nach sechs Monaten kehrte er nach Rußland zurück, und schrieb dort seine erste Oper, *Ein Leben für den Zaren* (auch als *Iwan Sussanin* bekannt). Die Premiere fand am 27. November 1836 statt. Sechs Jahre später schrieb Glinka seine zweite Oper, *Ruslan*

und *Ljudmila*, nach dem frühen, gleichnamigen Poem seines engen Freundes Puschkin. Auch diese Premiere fand am 27. November statt, diesmal des Jahres 1842.

1844 wurde er von seinem Freund Berlioz eingeladen, Frankreich zu besuchen, und der Franzose setzte Werke von Glinka auf seine Konzertprogramme.

Nach Paris reiste Glinka nach Spanien. Er hatte stets von Spanien geträumt, liebte sowohl das Volk als auch das Klima, das ihm gut paßte, und blieb dort zwei Jahre lang. Während dieser Zeit studierte er, neben der Sprache (er sprach sechs Sprachen fließend), spanische Folklore und lernte viele Volkslieder. Typischerweise nahm er sogar Unterricht im spanischen Tanz. Wieder einmal spiegelte sich seine Sensibilität für den nationalen Stil und den kulturellen Geist des Landes, in dem er lebte, in seinen Kompositionen wider, und dieses Vertieftsein in die häufig kombinierten Tänze und Lieder Spaniens führte zur Komposition der Orchesterwerke *Gran capricho brillante sobre la Jota aragonesa* und *Souvenir d'une nuit d'été à Madrid*, die beide im Stile spanischer Komponisten geschrieben sind. Glinka verlor zwar nie den echt russischen Geist, aber sein ganzes Leben lang stützte er sich so ausgiebig auf die musikalischen Traditionen der Länder, die er besuchte, daß die Werke von einem Komponisten des betreffenden Landes hätten geschrieben sein können.

Glinka fand das Leben in Rußland schwierig. Er wurde nicht von der Aristokratie geschätzt, von deren Spenden die Künstler abhängig waren. Franz Liszt verstand aber Glinkas Genie. Bei einer Gelegenheit, als ein Bruder des Zaren Liszt fragte, ob er wirklich dachte, Glinka sei ein Genie, antwortete er „Natürlich ist er das“. „Das ist seltsam“, sagte der Prinz, „denn wenn meine Offiziere bestraft werden müssen, schicke ich sie in eine Glinka-Oper“. In den letzten Jahren seines Lebens wohnte Glinka in Polen, Frankreich und Berlin, aber er besuchte hin und wieder Rußland.

Man kann sagen, daß Glinka sein ganzes Leben lang studierte, nicht nur bei großen Musikern, sondern auch bei Sängern und Instrumentalisten des Volkes. Einmal sagte er, die Musik sei vom Volk geschaffen – die Komponisten machen nur Arrangements. 1856 war er in Berlin, wo er alte Kirchenmusik studierte. Es war sein

Wunsch, sich ausschließlich der Kirchenmusik zu widmen, und er sagte, er möchte „die abendländische Fuge mit der russischen Volksmusiktradition trauen“. Im Januar 1857 wurde er als erster russischer Komponist von Meyerbeer eingeladen, beim angesehenen jährlichen Konzert im Kaiserlichen Palast in Deutschland seine eigenen Werke anzuhören. Es war sehr heiß im Palast und sehr kalt, als er nach dem Konzert herauskam. Als Ergebnis holte er sich eine Erkältung und starb wenige Tage später, am 3. Februar, in Berlin. Sein Leichnam wurde später zur Beisetzung nach St. Petersburg gebracht. Auf seinen Sarg hatte jemand einen Zettel angebracht, mit der Aufschrift „Vorsicht – zerbrechlich. Porzellan.“ Das russische Wort für Ton oder Lehm ist „glin“, und Glinka bedeutet „kleiner Ton“, wodurch implizit gesagt wurde, daß Glinkas Leben ein hartes gewesen war, wie ein Ton, der durch den Brennofen des Töpfers gegangen ist.

Glinkas Körperwuchs war klein – „größer als klein, aber kleiner als mittelgroß“, wie ihn ein Zeitgenosse beschrieb – und er hatte einen großen Sinn für Humor. „... sein ernstes Gesicht... wurde lebendig während er sprach – und dies wurde übertrieben durch die einzigartige Lebhaftigkeit seiner Bewegungen, seine klangvolle Stimme und seine kraftvolle, energische Art zu sprechen.“ Neben seiner Leidenschaft für die Musik hatte er auch eine Leidenschaft für Geographie und Naturwissenschaft. Er liebte besonders Vögel, und zu den kleinen Exzentritäten, durch die er bekannt war, gehörte, daß er stets in seinem Zimmer Vögel hatte, um von ihrem Gesang Inspiration zu holen. Dies ist in der Musik dieser Aufnahmen häufig zu erkennen.

### **Anmerkungen des Pianisten**

Seit langer Zeit sind die Werke, die Glinka für Klavier schrieb, als methodisch und nur für den Unterricht an Musikschulen geeignet angesehen worden. Ich glaube, daß diese Einstellung falsch ist. Für den aufmerksamen Hörer duftet diese Musik von Gefühlen und feinfühligem Nuancen. Es ist eine Musik, voll von Liebe, Zartheit, Ausdruck und Humor, Musik eleganter Einfachheit und Noblesse. Wenn sie von

Schülern gespielt wird, kann sie häufig primitiv wirken, sogar bombastisch. Dies ist weil sie eine Schlichtheit und Natürlichkeit braucht, die zu erreichen sehr schwierig ist. Sie ist genauso schwer zu spielen wie die Musik von Mozart. Mein allererster Wunsch ist, daß Glinkas Klaviermusik auf die Konzertbühne zurückkehrt. Ich habe diese Musik viele Jahre lang und in vielen Teilen der Welt gespielt, und sie berührt immer die Seelen der Menschen. Die Stücke ergänzen auch ausgezeichnet die Werke anderer großer Komponisten in einem Programm. Eine einmal geborene Liebe zu dieser Musik stirbt niemals. Viele der eingespielten Stücke sind wenig bekannt und wurden hier erstmals aufgenommen.

### **[1] Nocturne**

Das Stück wurde für Klavier oder Harfe geschrieben. Obwohl es den damals modischen sentimental Stil spiegelt, hat es zugleich eine Spontanität und Jugendlichkeit, die von der Liebe sprechen, von der ersten Enttäuschung und der Melancholie. Das Stück ist „avec mélancholie“ bezeichnet.

### **[2]-[4] Drei Fugen – Es-Dur, a-moll und D-Dur**

Diese Fugen wurden vermutlich während jener Zeit komponiert (Oktober 1833 bis April 1834), in der Glinka bei Siegfried Dehn in Berlin fleißig Kontrapunkt studierte. Das Thema der ersten Fuge hat den Anschein, ein russisches Volkslied zu sein. Die hinreißende zweite Fuge ist wie feine Spitze – sehr romantisch und lyrisch. Die dritte ist eher wie ein alter Choral, wundervoll gekonnt im Kontrapunkt.

### **[5] Valse-fantaisie**

Ende 1839 weilte Glinka bei seiner Schwester, wo er Jekaterina Kern traf, die Tochter von Anna Kern, der „Muse“ Puschkins. Glinka sagte, sie hätte ihn anfangs nicht besonders beeindruckt, da sie nicht so schön war, aber ihre ausdrucksvollen Augen, ihr Charme und ihre Tugendhaftigkeit lenkten immer mehr seine Aufmerksamkeit

auf sich, und bald leuchteten die Flammen der Liebe zwischen ihnen. Im Sommer 1839 schrieb Glinka seine berühmte *Valse-fantaisie* für Klavier als Frucht der Liebe zwischen ihm und Jekaterina. Später setzte Josef Hermann dieses Werk für Orchester, es wurde ein beliebtes Konzertstück, und Glinka schrieb selbst drei verschiedene Orchesterfassungen des Walzers. Ein ungewöhnlicher Aspekt dieses Walzers ist, daß das Hauptthema in dreitaktigen Perioden geschrieben ist, was durch den Kontrast zu den normalen, in den folgenden Themen verwendeten viertaktigen Perioden einen besonderen rhythmischen Charme vermittelt.

### **[6] Nocturne – „Trennung“**

1839 war ein schwieriges Jahr für Glinka. 1835 hatte er Maria Iwanowa geheiratet, aber die Ehe war unglücklich. Sie war ein leichtfertiger Mensch, ferne der Kunst und ohne Verständnis für Musik. (Es wird gesagt, daß sie sich Verwandten gegenüber darüber beklagte, daß Michail zu viel Geld für den Ankauf von Notenpapier ausgab!) 1839 hatte er Jekaterina kennengelernt, und die Liebe zwischen ihm und Maria entschwand. Die folgende Scheidungsprozedur dauerte acht Jahre. Diese und andere Belastungen, wie eifersüchtige Intrigen in der Hofkapelle, wo er Kapellmeister war, schwächten gemeinsam seine physische und psychische Gesundheit, und er erwog sogar Selbstmord. Angeblich wurde die *Nocturne* für seine Schwester Elisabeth geschrieben, als sie St. Petersburg verließ, um in ein Dorf zu ziehen, aber die „Trennung“ kann vielleicht als seine eigene Trennung vom Leben gedeutet werden.

### **[7]-[10] Gruß an das Vaterland (*Souvenir d'une mazurka, Variationen über ein schottisches Thema, Barcarolle und Gebet*)**

Im September 1847 wurde Glinka während einer Reise von seinem Gut in Nowospasskoe nach St. Petersburg ernsthaft krank, und er stieg bei seinem Verwandten Uschakow in Smolensk ab. Er blieb dort bis den ganzen Winter lang, und schrieb in jener Zeit vier Stücke, die sein Verleger später in einem musikalischen Essay mit

dem Titel *Gruß an das Vaterland* kombinierte.

Die *Souvenir d'une mazurka* trägt das Motto „Sans illusions, adieu à la vie“. Glinka wollte ursprünglich das Stück Chopin widmen, überlegte es sich aber später anders, als Reaktion auf die damals übertriebene Praxis, jede Musik irgendeiner Person zu widmen. Der Umstand ist aber interessant, da er seine Einstellung zu sowohl Chopin als auch diesem Stück veranschaulicht.

Die *Variationen über ein schottisches Thema* wurden im Dezember 1847 geschrieben und Elisabeth Uschakow gewidmet. Interessant ist, daß eines von Glinkas frühesten Werken, die *Variationen über ein Thema von Mozart*, ebenfalls dieser Dame gewidmet wurde. Das Stück hat ein Motto aus einem Gedicht von Batuschkow, „Ach, Gedächtnis des Herzens, wie viel stärker als der Geist erinnerst du dich an die Traurigkeit“. Das Thema ist eigentlich dem irischen Lied *Die letzte Rose des Sommers* entnommen, aber Glinka benannte es falsch. Andere Komponisten, wie Mendelssohn und Flotow, verwendeten ebenfalls das Thema, aber meiner Ansicht sind Glinkas Variationen die besten. Das Stück ist fast wie eine von alten Barden gesungene Ballade – lyrisch und mit einem epischen, mystischen Charakter.

Die *Barcarolle* wurde dem Oberst Romanus gewidmet, der Glinka während dessen Zeit in Smolensk sein Klavier auslieh. Sie hat ein Motto aus einem Gedicht des italienischen Dichters Felice Romani: „Ah, se tu fossi meco sulla barchetta bruna!“ (Ach, wenn du nur mit mir in meinem kleinen braunen Boot wärest!).

Glinka schrieb das *Gebet* im September 1847, nachdem er in einem Zustand tiefer Depression alleine in seinem Zimmer improvisiert hatte, weinend und „betend“. Er widmete das Stück seinem Freund Don Pedro und transkribierte es später für Alt, Chor und Orchester mit Worten aus einem Gedicht des russischen Dichters Michail Lermontow.

### **[11]-[12] Ballade des Finn und Chor der Mädchen des Zauberschlosses**

Diese Stücke sind dem zweiten bzw. vierten Akt der Oper *Ruslan und Ljudmila* entnommen. Sie sind leichte Transkriptionen für Klavier von Opernfragmenten, die Glinka seiner Schwester Ljudmila Schestakowa gab, damit seine kleine Nichte Olga sie spielen sollte. Die Stücke sind anmutig, wirkliche Geschenke für junge Pianisten.

### **[13] Kinderpolka**

Nach seiner Rückkehr von einer Reise mit seiner Schwester Ljudmila und ihrer Tochter Olga nach St. Petersburg im Sommer 1854 wurde seine Nichte ernsthaft krank. Sie erholte sich erst zu Weihnachten, und er schrieb dann diese Polka für sie. Der Mittelteil der Polka enthält ein Thema des Rondos aus einer unvollendeten Sonate für Bratsche und Klavier. Der dritte Satz wurde leider nie vollendet, und die Sonate hat daher nur zwei Sätze. Es ist merkbar, daß Musorgskijs drei Kinderzyklen in dieser kleinen Polka von Glinka Wurzeln haben.

### **[14] Variationen über ein Thema von Mozart (Revidierte Fassung, 1856)**

Glinka schrieb diese, seine erste Komposition, 1822. Das Thema entstammt dem Finale des ersten Aktes der *Zauberflöte*. Gegen Ende seines Lebens kehrte Glinka zu diesem Stück zurück, und er schrieb eine neue, viel kürzere Fassung. (Die erste Fassung enthält fünf Variationen, die zweite nur drei und eine Coda.) Um das Verstehen des Komponisten und seiner Entwicklung zu erleichtern findet sich die Originalfassung auf der dritten CD dieser Gesamteinspielung gebracht.

© *Viktor Ryabchikov 1998*

**Viktor Ryabchikov** hat eine glühende Leidenschaft: Rußland und die Welt soll das Genie Michail Glinkas wiederentdecken. Sie führte dazu, daß er 1997 das Festival der Musik Glinkas initiierte, zum 140-jährigen Andenken an den Tod des Komponisten; im gleichen Jahre gründete er die Internationale Glinka-Gesellschaft.

Ryabchikov wurde am 13. Februar 1954 als Sohn russischer Eltern in der usbekischen Hauptstadt Taschkent geboren. Mit sieben Jahren wurde er an der Glière-Sonderschule für Musik aufgenommen. Dort studierte er anfangs Violine, aber mit elf Jahren ging er zum Klavier über. 1972 errang er einen Platz am Musikkonservatorium in Taschkent, das er als „besten Student“ absolvierte. Er erhielt auch einen Preis des usbekischen Komponistenverbandes für „die beste Interpretation moderner Komponisten“. Seine Lehrerin während dieser Jahre war Angelina Danilowa.

1977 trat er in das Moskauer Tschajkowskijkonservatorium ein, wo er bei der berühmten Tatjana Nikolajewa studierte. Nach dem Schlußexamen blühte seine Karriere als Solist und Begleiter in Moskau und anderen Teilen der damaligen Sowjetunion. 1992 wurde er von der Presse (APN) zum „Besten Pianisten des Jahres“ gewählt, nach einer Empfehlung des Moskauer Klassikerklubs, der bei der UNESCO registriert ist und vom Moskauer Konservatorium und dem Kulturfonds der Stadt gestützt wird.

Ryabchikovs Debüt in Westeuropa erfolgte 1993, als er in Frankreich spielte, wo sein weicher, empfindsamer Anschlag, seine persönliche Interpretation von Chopin und seine fesselnden Aufführungen die Zuhörer faszinierten. Es folgten Konzerte in der Schweiz, Schweden, Holland, England, Italien und Südafrika.

Eine Spezialität von ihm ist die Aufführung weniger bekannter russischer Komponisten der Romantik, wie Gribojedow, Balakirew und Ljadow, zusammen mit Glinka, Borodin und Rachmaninow.

## Mikhaïl Glinka

Le compositeur russe Mikhaïl Glinka est né le 20 mai 1804 dans une famille riche de la classe moyenne à Novospasskoe près de Smolensk. La légende raconte qu'un rossignol chanta au moment de sa naissance, ce qui fut interprété comme le signe qu'un musicien venait de naître. Il est connu aujourd'hui comme «le père de la musique russe», non parce qu'il fût le premier compositeur russe – il y en avait eu d'autres avant lui – mais parce qu'il fut le premier d'une longue série de grands et distingués compositeurs russes. Son style de composition d'opéra en particulier devint un modèle suivi par des compositeurs plus jeunes. Il fut l'un des premiers par exemple, en compagnie de Weber, à utiliser des *leitmotiv* dans ses opéras, technique qui devint si importante dans les opéras de Wagner. Il est aussi responsable de l'introduction de la gamme dite de *Tchernomor* (une gamme de tons entiers appelée d'après un personnage dans son opéra *Russlan et Ludmilla*) qui devait influencer des compositeurs subséquents dont Debussy.

Il était le second de treize enfants et, à la mort de l'ainé, la grand-mère de Mikhaïl en prit soin et l'éleva comme son fils. Jusqu'à ce qu'il ait six ans, elle le garda dans son appartement et ne lui permit jamais de sortir, croyant ainsi le protéger des infections. Le résultat fut plutôt qu'il était faible, maladif et scrofuleux. Malgré tout cependant, on dit qu'il avait des muscles de fer. Ce n'est qu'après le décès de sa grand-mère qu'il put pour la première fois aller dehors et marcher comme bon lui plaisait.

Ses premières impressions musicales lui vinrent de l'église orthodoxe avec ses chœurs et ses cloches, mais aussi de sa nourrice qui lui chantait des chansons folkloriques russes. Après la mort de sa grand-mère, il put entendre pour la première fois de la musique européenne de l'Ouest jouée par l'orchestre de son oncle Afanasi Glinka. Un *Quatuor pour clarinette* de Bernhard Henrik Crusell (un compositeur finlandais qui vivait en Suède, 1775–1838) lui fit une impression particulièrement forte. Il fut si fasciné par cette musique qu'il devint enfiévré et ne put pas se

concentrer convenablement sur ses leçons à l'école le lendemain. Quand son professeur lui dit d'être attentif, le garçonnet de neuf ans lui répondit : « Mais que puis-je faire ? La musique est mon âme. »

A 13 ans, on l'envoya au collège à St-Petersbourg ; il étudiait privément avec le pianiste et compositeur irlandais John Field. (C'est Field qui utilisa le premier le terme « nocturne » comme titre musical) Son principal professeur de piano et de composition en ce temps-là était Karl Meyer qui était aussi un élève de Field. Glinka prit aussi des cours de maître de Hummel qui avait été un élève de Mozart.

Dans son enfance, avant d'aller à St-Petersbourg, Glinka avait déjà joué du violon, de la flûte et d'autres instruments dans l'orchestre de son oncle et cette expérience fut à la base de sa maîtrise de l'orchestre. Stravinsky disait que Tchaïkovski était le plus grand symphoniste russe mais il donnait la palme en orchestration à Glinka.

Après l'obtention de son diplôme, il travailla un certain temps et sans grand enthousiasme au ministère du Transport mais, contre le gré de son père, il quitta ce travail pour se dédier à plein temps à la musique. Pour des raisons de santé, on lui recommanda un climat plus doux et il partit vivre en Italie où il resta pendant trois ans (1830–33). Il y rencontra plusieurs des musiciens italiens de renom de l'époque dont Bellini, Donizetti et les chanteurs Giuditta Pasta et Giovanni Rubini. L'éditeur Ricordi compara le talent de Glinka à celui de Bellini et de Donizetti quoique Glinka n'eût pas encore produit ses plus grandes œuvres, mais il soutenait que le contrepoint de Glinka était supérieur au leur. (Ricordi devint l'éditeur de Glinka.)

Au début de l'hiver 1834, Glinka se rendit à Berlin où il prit des cours de théorie musicale de Siegfried Dehn, théoricien musical et conservateur de la musique à la Bibliothèque Royale. Après six mois, il retourna en Russie et écrivit son premier opéra *Une vie pour le tsar* (aussi connu sous le nom d'*Ivan Soussanine*). Le sujet de l'opéra lui fut suggéré par le poète Joukovski. La création eut lieu le 27 novembre 1836. Six ans plus tard, Glinka écrivit son second opéra, *Russlan et Ludmilla*, à partir

d'un poème du même nom de son grand ami Pouchkine. La création eut aussi lieu le 27 novembre, cette fois de l'année 1842. En 1844, il fut invité par son ami Berlioz à visiter la France et le Français inclut des œuvres de Glinka dans ses concerts.

Après Paris, Glinka voyagea en Espagne. Il avait toujours rêvé de l'Espagne et il adorait les gens et le climat qui lui convenait bien ; il y resta deux ans. Au cours de ce temps, en plus de la langue (une des six qu'il parlait couramment), il étudia le folklore espagnol et il apprit plusieurs chansons folkloriques. Chose typique de lui, il prit aussi des leçons de danse espagnole. Encore une fois, sa sensibilité au style national et à l'esprit culturel du pays dans lequel il vivait fut reflétée dans ses compositions et cette immersion dans les danses et chansons de l'Espagne, qui sont si souvent combinées, mena à la composition des œuvres orchestrales *Gran capricho brillante sobre la Jota aragonesa* et *Souvenir d'une nuit d'été à Madrid*. Il fut si empreint de l'esprit du pays où il se trouvait que ses compositions aurait pu être écrites par un compositeur de ce pays bien qu'il n'ait jamais perdu son esprit ou son âme russe.

Glinka trouva difficile la vie en Russie. Il n'était pas apprécié par l'aristocratie dont les artistes dépendaient financièrement. Franz Liszt cependant comprit le génie de Glinka. Un bon jour, alors qu'un frère du tsar demanda à Liszt s'il pensait vraiment que Glinka était un génie, il répondit : « Bien sûr. » « C'est étrange, dit le prince, car lorsque mes officiers doivent être punis, je les envoie à un opéra de Glinka. » Dans les dernières années de sa vie, Glinka vécut en Pologne, France et à Berlin mais il visita la Russie de temps en temps.

On peut dire que Glinka étudia toute sa vie, non seulement avec de grands musiciens mais aussi avec des chanteurs et instrumentistes du peuple ordinaire. Il dit un jour que la musique était créée par le peuple – les compositeurs ne font que des arrangements. En 1856, il se trouvait à Berlin pour étudier la musique sacrée ancienne. Son grand désir était de se consacrer exclusivement à la musique sacrée ; il disait qu'il voulait « marier la fugue occidentale et la tradition folklorique musicale

russe.» En janvier 1857, il fut le premier compositeur russe à être invité par Meyerbeer pour entendre jouer ses œuvres à l'éminent concert annuel au palais de l'empereur à Berlin. Il faisait très chaud dans le palais et très froid quand il sortit dehors après le concert. Il s'enrhuma et mourut quelques jours plus tard, le 3 février, à Berlin. Son corps fut ensuite transporté pour être enterré à St-Petersbourg. Dans son cercueil, quelqu'un attachait une note qui disait «Fragile. Porcelaine.» Le mot russe pour «argile» est «glina» et Glinka veut dire «un petit peu d'argile» – l'inférence étant que la vie de Glinka avait été dure, comme l'argile qui a passé par le four du potier.

Glinka était de petite taille – «plus grand que petit mais plus petit que la taille moyenne», comme le décrit un contemporain mais il avait un excellent sens de l'humour. «...Son visage sérieux... s'animait quand il parlait – et c'était relevé par la vivacité de ses mouvements, sa voix sonore et son parler puissant et énergique.» En plus de sa passion pour la musique, il en avait une aussi pour la géographie et les sciences naturelles. Il aimait particulièrement les oiseaux et, parmi les petites excentricités pour lesquelles il était bien connu, il gardait toujours des oiseaux dans sa chambre pour être inspiré par leur chant. Ceci se discerne fréquemment dans la musique présentée sur ces enregistrements.

### **Notes du pianiste**

Les œuvres écrites pour le piano par Glinka ont longtemps été considérées comme méthodiques et appropriées seulement pour étude dans les écoles de musique. Je crois cette attitude erronée. Cette musique est évocatrice de sentiment et de nuance délicate pour l'auditeur attentif. Elle est remplie d'amour, de tendresse, d'expression et d'humour; de la musique d'une simplicité et d'une noblesse élégantes. Jouée par des élèves, elle peut souvent sembler primitive, pompeuse même. C'est parce qu'elle a besoin d'une simplicité et d'un naturel qui sont très difficiles à obtenir, assez comme la musique de Mozart. Mon premier souhait est que la musique pour piano de Glinka retourne à la salle de concert. J'ai joué cette musique depuis plusieurs années et dans

plusieurs parties du monde et elle ne manque jamais de toucher à l'âme des gens. Les pièces complètent aussi avec excellence les œuvres d'autres grands compositeurs dans un programme. Une fois né, l'amour pour cette musique ne meurt jamais. Plusieurs des pièces présentées sur ces disques sont peu connues et enregistrées ici pour la première fois.

### **1 Nocturne**

L'œuvre fut écrite pour piano ou harpe. Quoiqu'elle reflète le style sentimental à la mode en ce temps-là, elle a en même temps une spontanéité et une jeunesse qui parlent d'amour, du premier désappointement et de mélancolie. Elle est marquée d'ailleurs « avec mélancolie ».

### **2-4 Trois fugues (mi bémol majeur, la mineur et ré majeur)**

Ces fugues furent probablement composées au cours de la période de Glinka à Berlin (octobre 1833 – avril 1834) alors qu'il étudiait diligemment le contrepoint avec Siegfried Dehn. Le thème de la première fugue semblerait être une chanson folklorique russe. La seconde fugue ensorcelante est comme de la dentelle fine – très romantique et lyrique. La troisième rappelle plutôt un ancien choral avec un ravissant contrepoint habilement écrit.

### **5 Valse-fantaisie**

A la fin de 1839, Glinka restait chez sa sœur et il y rencontra Ekaterina Kern, la fille d'Anna Kern, la « muse » de Pouchkine. Glinka dit qu'elle ne l'impressionna pas tellement à première vue car ce n'était pas une beauté mais ses yeux espressifs, son charme et ses mérites attirèrent de plus en plus son attention et bientôt l'amour était né entre les deux. À l'été de 1839, Glinka écrivit sa célèbre *Valse-fantaisie* pour piano comme fruit de cet amour entre lui et Ekaterina. Plus tard, Josef Hermann orchestra cette œuvre et elle devint une pièce de concert populaire; Glinka écrivit lui-même

trois arrangements séparés de cette valse pour orchestre. Un aspect inhabituel de la valse est que le thème principal compte trois mesures par opposition aux quatre normales et les thèmes suivants en comptent quatre, ce qui donne à la pièce un charme rythmique spécial.

### **[6] La séparation, nocturne**

L'année 1839 fut dure pour Glinka. En 1835, il avait épousé Maria Ivanova mais ce fut un mariage malheureux. Elle était une personne désinvolte sans le sens de l'art et sans compréhension pour la musique. (On dit qu'elle se plaignait à des parents que Mikhaïl dépensait trop d'argent pour des feuilles de papier à musique !) En 1839, il avait rencontré Ekaterina et l'amour entre lui et Maria s'évopora. Les procédures subséquentes de divorce durèrent huit ans. Cette situation et d'autres facteurs de tension, comme les intrigues de jalousie à la Chapelle Royale où il était «Kapellmeister», contribuèrent à miner sa santé tant physique que psychologique et il songea même à s'enlever la vie. Le *Nocturne* fut en apparence écrit pour sa sœur Elisabeth quand elle quitta St-Petersbourg pour vivre dans un village mais la «séparation» peut éventuellement être interprétée comme sa propre séparation de la vie.

### **[7]-[10] Salutations à ma mère patrie (*Souvenir d'une mazurka, Variations sur un thème écossais, Barcarolle et Prière*)**

En septembre 1847, Glinka tomba gravement malade en route vers St-Petersbourg de son domaine à Novospasskoye et il se rendit chez un parent du nom d'Oushakoff à Smolensk. Il y resta tout l'hiver et, entretemps, il écrivit quatre pièces que l'éditeur combina en un essai musical intitulé *Salutations à ma mère patrie*.

*Souvenir d'une mazurka* porte en sous-titre: «Sans illusions, adieu à la vie ! » Glinka avait d'abord pensé dédier la pièce à Chopin mais il changea d'avis ensuite en réaction à la pratique exagérée de l'époque de dédier de la musique à quelque personnage. Cependant, le fait que telle avait été sa pensée première est intéressant car

elle illustre son attitude envers Chopin et cette pièce en particulier.

Les *Variations sur un thème écossais* datent de décembre 47 et sont dédiées à Elisabeth Oushakoff. Il est intéressant de noter que l'une des premières pièces de Glinka, *Variations sur un thème de Mozart*, fut aussi dédiée à cette dame. La pièce a une devise tirée d'un poème de Batushkov : « Ô toi, mémoire du cœur, le souvenir de la tristesse est en toi beaucoup plus fort que dans la mémoire de l'esprit. » Le thème provient en fait de la chanson irlandaise *The Last Rose of Summer*, mais Glinka lui donna un autre nom. D'autres compositeurs aussi, comme Mendelssohn et Flotow, utilisèrent ce thème mais de l'avis de l'auteur, les variations de Glinka sont les meilleures sur ce thème. On dirait presque une ballade chantée par d'anciens bardes – lyrique et avec une qualité épique et mystique.

La *Barcarolle* est dédiée au colonel Romanus qui prêta son piano à Glinka au cours de son séjour à Smolensk. Il a une devise tirée d'un poème du poète italien Felice Romani : « Ah si seulement tu étais avec moi dans ma petite barque brune ! »

Glinka écrivit *Prière* en septembre 47 après une improvisation dans un état de profonde dépression, pleurant et « priant » seul dans sa chambre. Il dédia la pièce à son ami Don Pedro et il la transcrivit ensuite pour contralto, chœur et orchestre avec les paroles tirées d'un poème du poète russe Mikhaïl Lermontov.

### **[11]-[12] La ballade de Finn et le Chœur des jeunes filles du magicien**

Ces deux pièces proviennent de l'opéra *Ruslan et Ludmilla* de Glinka, l'une du 2<sup>e</sup> acte et l'autre du 4<sup>e</sup>. Elles sont toutes deux des transcriptions légères pour piano de fragments de l'opéra que Glinka donna à sa sœur Ludmilla Shestakova pour être jouée par sa petite nièce Olga. Les pièces sont charmantes et de vrais cadeaux pour les jeunes pianistes.

### **13 Polka d'enfants**

Après son retour à St-Petersbourg à l'été de 1854 avec sa sœur Ludmilla et sa fille Olga, sa nièce tomba gravement malade. Elle ne recouvra la santé qu'à Noël quand il écrivit cette polka pour elle. La partie centrale renferme un thème d'un rondo d'une sonate inachevée pour alto et piano. Le troisième mouvement ne fut malheureusement jamais terminé et la sonate ne compte que deux mouvements dans son état actuel. On peut constater que des racines des trois cycles pour enfants de Moussorgsky se trouvent dans cette petite polka de Glinka.

### **14 Variations sur un thème de Mozart** (version révisée, 1856)

Glinka écrivit sa première composition, *Variations sur un thème de Mozart*, en 1822. Le thème provient du finale du premier acte de *La Flûte enchantée*. Glinka revint à cette pièce vers la fin de sa vie et il écrivit une nouvelle version beaucoup plus courte. (Ses premières *Variations* comptent cinq variations, ses secondes seulement trois plus une coda.) La version originale est incluse sur le volume 3 de cette série pour permettre une plus grande compréhension du compositeur et de son développement au cours de sa vie.

© **Victor Ryabchikov 1998**

**Victor Ryabchikov** entretient une passion brûlante: la redécouverte du génie du compositeur Michail Glinka. Elle le poussa, en 1997, à organiser le Festival de musique de Glinka pour commémorer le 140<sup>e</sup> anniversaire du décès du compositeur, et la Société Internationale Glinka.

Ryabchikov est né de parents russes le 13 février 1954 à Tachkent, la capitale d'Ouzbékistan. A sept ans, il entra à l'Ecole spéciale de musique Glière où il commença à apprendre le violon mais il choisit plutôt le piano à l'âge de 11 ans. En 1972, il gagna une place au conservatoire de musique à Tachkent et il obtint son diplôme en tant que « meilleur étudiant ». Il gagna aussi un prix de l'Union des Compositeurs d'Ouzbékistan pour « la meilleure interprétation de compositeurs modernes. » Son professeur au cours de ces années fut Angelina Danilova.

En 1977, il entra au conservatoire Tchaïkovski à Moscou où il étudia avec l'un des meilleurs professeurs de piano de Russie, Tatiana Nikolayeva. Après l'obtention de son diplôme, sa carrière de soliste et d'accompagnateur prit son essor à Moscou et ailleurs dans l'ex-Union Soviétique. En 1992, il fut choisi « Meilleur pianiste de l'année » par la presse (APN), sur une recommandation du Club Classique de Moscou qui est inscrit à l'UNESCO et appuyé par le conservatoire de musique de Moscou et le Fonds Culturel de la ville.

Ryabchikov fit ses débuts en Europe occidentale en 1993 en France où son toucher doux et sensible, son interprétation personnelle de Chopin et ses concerts « ensorceleurs » captivèrent les auditoires. Ces concerts furent suivis d'autres en Suisse, Suède, Hollande, Angleterre, Italie et Afrique du Sud.

Victor Ryabchikov s'est taillé une niche spéciale en Russie et à l'Ouest grâce à sa présentation d'œuvres de compositeurs romantiques russes moins connus tels que Griboyedov, Balakirev et Liadov, en compagnie de Glinka, Borodine et Rachmaninov.

INSTRUMENTARIUM  
Grand Piano: Steinway

RECORDING DATA

Recording: April 1998 at the Melodiya Studio, Moscow, Russia  
Producer: Victor Ryabchikov  
Sound engineer: Andrei Semionov  
Post-production: Editing: Victor Ryabchikov and Jens Jamin  
Executive producers: Victor Ryabchikov and Tyndale-Biscoe Promotions

BOOKLET AND GRAPHIC DESIGN

Cover text: © Victor Ryabchikov 1998  
Translations: Philip Tyndale-Biscoe (English); Julius Wender (German); Arlette Lemieux-Chené (French)  
Front cover: M.I. Glinka, photograph by S. Levitsk  
Photo of Victor Ryabchikov: © Philip Tyndale-Biscoe  
Typesetting, lay-out: Andrew Barnett (Compact Design)

BIS recordings can be ordered from our distributors worldwide.  
If we have no representation in your country, please contact:  
BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden  
Tel.: +46 8 544 102 30  
info@bis.se    www.bis.se

BIS-979    © & ® 1998, BIS Records AB, Åkersberga.



VICTOR RYABCHIKOV

BIS-979